

12 **Mursego**

KONTZERTUA
COLISEO



Komunikatu saltreko

ERAKUSKETA
EXPOSICIÓN
ARMAGINTZAREN
MUSEOA



AURKIBIDEAÍNDICE

ERAKUSKETAK EXPOSICIONES 03

DANTZADANZA 07

ANTZERKITEATRO 08

MUSIKAMÚSICA 12

ZINEMACINE 16

HITZALDIK CONFERENCIAS 18

LITERATURA 19

LEHIAKETAK CONCURSOS 20

JARDUNALDIK JORNADAS 21

AGENDA 22

SARRERAK ENTRADAS 23

URRIA OCTUBRE			pag	URRIA OCTUBRE			pag
1	ERAKUSKETA EXPOSICIÓN	SORGINAK!; BRUJAS!	03	17	MUSIKAMÚSICA	USARTZA TXISTULARI BANDA	15
	MUSIKAMÚSICA	MURSEGO	12	18	ERAKUSKETA EXPOSICIÓN	HITZAK ZAINDARI	06
	LEHIAKETA CONCURSO	SAN ANDRES KARTELA	20	22	MUSIKAMÚSICA	TOR	14
2	ANTZERKITEATRO	EL INSTITUTO T	08		MUSIKAMÚSICA	ASTAROT	14
3	MUSIKAMÚSICA	CIELITO MUSIKA BANDA	15	23	JARDUNALDIK JORNADAS	ONDAREAK PATRIMONIO	21
4	BISITAVISITA	EXPO. SORGINAK!; BRUJAS!	03	24	LEHIAKETA CONCURSO	PINTURA	20
5	LITERATURA LITERATURA	HARIXA HEMOTEN	19	26	ANTZERKITEATRO	PROYECTO 43.2	11
6	HITZALDIK CONFERENCIA	IGNACIO ZULOAGA - RETABLO	18	27	ANTZERKITEATRO	LA MIRADA DEL OTRO	11
7	BISITAVISITA	EXPO. SORGINAK!; BRUJAS!	03		ERAKUSKETA EXPOSICIÓN	AKUARELAK ACUARELAS	05
	ERAKUSKETA EXPOSICIÓN	KOMUNIKATU COMUNICAR	04		ANTZERKITEATRO	VIAJE AL FIN DE LA NOCHE	11
8	ANTZERKITEATRO	DREAMING JULIET	09	28	ERAKUSKETA EXPOSICIÓN	ARGAZKI LEHIAKETA	06
	LITERATURA LITERATURA	LIBURU AZOKA FERIA DEL LIBRO	19	29	ANTZERKITEATRO	ZAPATUKO IPUINA	10
9	ANTZERKITEATRO	REZIKLANTES	10	30	MUSIKAMÚSICA	ORQUESTA DE MALABARES	15
15	JARDUNALDIK JORNADAS	ONDAREAK PATRIMONIO	21	31	DANTZADANZA	BREAKING EIBAR	07
16	MUSIKAMÚSICA	LES FOUS	13				

ERAKUSKETAK EXPOSICIONES

URRIAK 24ra ARTE / HASTA EL 24 OCTUBRE

📍 PORTALEA AS/IG 18:30-20:30 MAR/DOM

SORGINAK! ¡BRUJAS!



INFO + 

Eibarko Udaleko Berdintasun eta Kultura Sailak antolatutako erakusketa, EmPoderarte AIMA (Emakume Artisten Nazioarteko Elkarteak) elkartearekin lankidetzan. EmPoderArte elkarte independente eta autogestionatua da, eta hainbat diziplinako eta munduko hainbat lekutako emakume artistek osatzen dute. non guztia, antolakuntzatik hasi eta proiekturik kanpokoenetaraino edo ikusgarrieneraino, ideologia feministatik oinarrituta, pentsatuta eta mugituta baitago. Erakusketahau bere lan artistikoaren eta aktibismoaren beste adibide bat da.

Sorginkeria leporatu zaien emakumeen aurka XV. eta XVIII. mendeetan egindako ankerkeriei buruzko gogoeta egiten du erakusketak, eta arte plastikoaren eta ikus-entzunezkoen diziplinetan aukera zabala erabiltzen duten 59 emakume artisten lana biltzen du, milaka emakumeren jazarpene, tortura eta heriotza salatzeke eta haien obren bidez gogoeta egiteko.

Exposición organizada por las áreas de Igualdad y de Cultura del Ayuntamiento de Eibar en colaboración con EmPoderArte AIMA (Asociación Internacional de Mujeres Artistas), una asociación independiente y autogestionada compuesta por mujeres artistas de diversas disciplinas y originarias de diferentes lugares del mundo. en la que todo, desde la organización hasta los proyectos más externos o visibles, está fundado, pensado y movido desde la ideología feminista. Esta exposición es una muestra más de su trabajo artístico y de su activismo.

La muestra reflexiona sobre las atrocidades cometidas entre los siglos XV y XVIII contra las mujeres acusadas de brujería, y reúne la obra de 59 mujeres artistas que utilizan un amplio abanico en las disciplinas de las artes plásticas y audiovisuales, para denunciar y reflexionar a través de sus obras sobre la persecución, la tortura y la muerte de miles de mujeres.

URRIAK 4, 7 OCTUBRE

BISITA GIDATUAK VISITAS GUIADAS

Artistekin eta komisariekin
Con las artistas y comisarias

IZENEMATEA-INSCRIPCIÓN

- berdintasuna@eibar.eus / T. 943 70 84 40
- andretxea@eibar.eus / T. 943 54 39 38

URRIAK 24 OCTUBRE

IG/DOM © 19:00

SAIO MUSIKALA SESIÓN MUSICAL

LAINO GUZTIEN GAINETIK

POR ENCIMA DE TODAS LAS NUBES

MURSEGO - Maite Arroitauregi

ERAKUSKETAK EXPOSICIONES

URRIAK 8 OCTUBRE > AZAROAK 21 NOVIEMBRE

📍 PORTALEA AS/IG 18:30-20:30 MAR/DOM

KOMUNIKATU SALTZEKO COMUNICAR PARA VENDER



INFO + 📍

🎫 DOAN ENTRADA LIBRE

Eibarko produktu eta industrietan egin den diseinu grafikoaren eta publizitatearen arte aplikatuari buruzko erakusketak erakutsiko du Armagintzaren Museoa: kartelak, katalogoak, publizitatea... Horiek guztiak gure ondare industrialaren lekukotasunak dira.

Argazkigintza komertziala oraindik hain garatua ez zegoenean, artistak arduratzen ziren fabrikari irudi komertziala sortzeaz, garaiko gizartearen moda eta gustu estetikoak industriari eramanaz. Besteak beste, Txiki, Anibal Tejada, Luis Marcano,

Hermes, Valverde eta beste askok beren azterna utzi zuten armak, bizikletak, etxetresna elektrikoak, tresnak eta Eibarko industriak ekoizten zituen gainerako produktuak iragartzeko lanetan. Bakoitza bere garairen isla da.

El Museo de la Industria Armera muestra una exposición sobre el arte aplicado del diseño gráfico y la publicidad en los productos y la industria eibarresa: carteles, catálogos, publicidad.... Todos ellos testimonios de nuestro patrimonio industrial.

Quando la fotografía comercial no estaba aún tan evolucionada eran los artistas los que se ocupaban de la creación de la imagen comercial de las fábricas llevando a la industria las modas y los gustos estéticos de la sociedad del momento. Nombres como Txiki, Anibal Tejada, Luis Marcano, Hermes, Valverde y muchos más dejaron su impronta en trabajos dedicados a publicitar armas, bicicletas, electrodomésticos, herramientas y demás productos que la industria eibarresa producía. Cada uno ellos es reflejo de su época.

AZAR 6 NOV.

LR/SÁB @ 10:30

PUBLIZITATE-DISEINUKO TAILERRA TALLER DE DISEÑO PUBLICITARIO

Erakusketaren harira, tailer bat izango dugu, eta bertan parte hartzen dutenak Eibarko produktu industrialen ilustratzaile publizista bihurtuko dira.

Taller donde los participantes se convertirán por una hora en ilustradores publicistas de los productos industriales eibarreses.

🕒 3H // 👥 +13 URTEAÑOS // 💬 ELEBIDUNABILINGÜE

🎫 AURRE IZEN-EMATEA PREINSCRIPCIÓN
• 943 70 84 46 / museoa@eibar.eus

ERAKUSKETAK EXPOSICIONES

URRIAK 28 OCTUBRE > AZAROAK 21 NOVIEMBRE

📍 PORTALEA AS/IG 18:30-20:30 MAR/DOM

EUSKAL AKUARELARIEN ELKARTEA AGRUPACIÓN VASCA DE ACUARELISTAS

75.
Urteurrena
ANIVERSARIO



Euskal Akuarelarien Elkarteak, 1945ean sortu zenetik, Akuarela lehen mailako diziplina artistiko gisa irakasten eta zabaltzen dihardu, eta bere artistek tokiko, estatuko eta nazioarteko erakusketetan parte hartzen dute.

Eibarko Portalea aretoan aurkezten dugun aukuraketak formatu handiko 40 lan biltzen ditu guztira. Horietan, teknika, gai eta sentsibilitate artistiko oso desberdinak ikus ditzakegu, baina guztiek dute akuarelaren freskotasuna eta soiltasuna.

Eskerrak eman nahi dizkiegu Portalea Aretoko arduradunei, espazio bikain hori laguntzeagatik. Horrela, erakusketa kolektibo hau egin ahal izateko, Euskadiko egungo akuarelaren erakusgarri bikaina.

La Agrupación Vasca de Acuarelistas, dedicada desde su fundación en 1945, a la enseñanza y difusión de la Acuarela como disciplina artística de primer nivel, tiene, con la participación de sus artistas en exposiciones locales, nacionales e internacionales, una de sus actividades más significativas.

La selección que presentamos en la sala Portalea de Eibar recoge un total de 40 obras de formato grande en las que podemos apreciar técnicas, temáticas y sensibilidades artísticas muy diferentes pero caracterizadas todas ellas por la frescura y la sutileza, señas de identidad de la acuarela.

Nuestro agradecimiento a las personas responsables de la Sala Portalea por facilitarnos el uso de este magnífico espacio, haciendo posible poder realizar esta exposición colectiva, excelente muestra de la acuarela vasca actual.

INFO +

ERAKUSKETAK EXPOSICIONES

URRIAK 29 OCTUBRE > AZAROAK 21 NOVIEMBRE

📍 PORTALEA AS/IG 18:30-20:30 MAR/DOM.



ARGAZKI LEHIAKETA CERTAMEN DE FOTOGRAFÍA XXXIV INDALECIO OJANGUREN



INFO +

Saritutako argazkien erakusketa eta edizio honetako parte-hartzaileen selekzioa.

Exposición de las fotografías premiadas y una selección de las participantes en esta edición.

URRIAK 18 > 31 OCTUBRE

📍 JUAN SAN MARTÍN LIBURUTEGIA

HITZAK ZAINDARI



INFO +

🕒 9:00 - 13:30 / 16:00 - 20:30

ASTEBURUAK

10:00 - 13:00 / 16:00 - 20:00

- JUAN SAN MARTÍN LIBURUTEGIAK antolatuta.

Itzultzaile, Zuzentzaile eta Interpreteen Elkarteak, Euskal Editoreen Elkarteak, Euskal Idazleen Elkarteak eta Galtzagorri Elkarteak, Kutxa Fundazioaren laguntzarekin antolatuta.

«Zaintza» du ardatz erakusketa honek. Euskal literaturako bost adituk euskal letretako 20 testu aukeratu dituzte kanpaina honetarako, zaintzaren hainbat ertz erakutsi nahian, hitzak zaindaria ere badirelako.

Orain inoiz baino gehiago bidea elkar zaintzea delako aukeratu dute «zaintza» gaia euskal liburutegintzaren katean diharduten lau elkarteek, beren baliabideak baturik literaturaren zaintza gorapatzeko.

Aldi berean, xede dute euskal liburuaren kontsumoan eta prestigioan ere eragitea. Gainera, euskal liburutegintzak behar duen presentzia areagotu nahi dute beren lana ezagutzera ematearekin batera.

DANTZADANZA

URRIA / OCTUBRE

31

LR/SÁB

🕒 16:00

📍 ERREBAL PLAZIA

BREAKING EIBAR



📄 GONBIDAPENAREKIN
CON INVITACIÓN

INFO SARRERAK/ENTRADAS ▶

Urte bat baino gehiago igaro da pandemiaren ondorioz dantza-ekitaldirik izan ez eta gero, BREAKING EIBAR gaur egungo egoerara egokitzen da berriz ere, eta data horietara aldatu da, ekainean, tradizioz ospatzen den egunean, ez baitzen hiri-dantzako jai hori egiteko baldintzarik izan. Seigarren edizio honetan masterclass bat egingo da PORTALEAn goizean, eta arratsaldeko 4:00etatik aurrera ERREBAL PLAZIAN BREAKING lehiaketa hasiko da 2vs2 modalitatean, eta ALL STYLE BATTLEren paraleloko lehiaketa bat ere egingo da. Bi modalitate horiek helburu bera dute: Eibartarrei HIP HOParen kultura ezagutaraztea, baita belaunaldi berrientzako dantza eta horrek laguntasuna, berdintasuna, bakea, batasuna, maitasuna eta, jakina, dibertsioa bezalako balioak sustatzea ere.

Ekitaldiak hainbat jarduera osagarri izango ditu, eta ez duzu galduko. Horretarako, adi egon, eta gorde zure sarrera, EZ GALDU AUKERA ... HAN IKUSIKO GARA.

Después de más de un año sin evento de danza por la pandemia el BREAKING EIBAR vuelve adaptándose a las circunstancias actuales, y trasladándose a estas fechas ya que en junio, fecha en la que tradicionalmente se celebra, no se dieron las condiciones para llevar a cabo esta fiesta de danza urbana. Esta sexta edición contará con una masterclass que se llevará a cabo en PORTALEA por la mañana y a partir de las 4 de la tarde en ERREBAL PLAZIA comenzará la competición de BREAKING en la modalidad 2vs2 y una competición en paralelo de ALL STYLE BATTLE, dos modalidades con un mismo objetivo: dar a conocer la cultura del HIP HOP a los eibarreses y eibarresas, además de fomentar la danza para las nuevas generaciones y los valores que esta transmite como amistad, igualdad, paz, unidad, amor y por supuesto diversión.

El evento contará con diversas actividades complementarias que no podrás perderte. Para ello estate atento y reserva tu entrada, QUE NO TE LO CUENTEN... NOS VEMOS ALLÍ.

ANTZERKIATEATRO

URRIA / OCTUBRE

2

LR/SÁB

🕒 20:00

📍 COLISEO

EL INSTITUTO T / LAKANOSA



• ANTZEZLEAK / INTÉRPRETES:
Jon Zabal, Javier Antón, Gorka Martín

• ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN:
Gorka Martín

🕒 85'

🎫 10€ // 7€ (*Coliseoaren Lagunak)

[INFO SARRERAK/ENTRADAS](#)

Lakanosa konpainiak bere lehen antzerki proiektua aurkezten du, zinema beltzeko estetika duen komedia. Istorioaren arintasuna funtsezkoa da ikuslea harrapatzeko.

Rubén ordu txikietan jainua da, sare sozialetako Da Vinci bat, whatsappeko beltzaren eta Chuck Norrisen memeen sortzailea. T Institutuak bahitu du. Erakundea sekretua da, eta mundua menderatzeko buru-kontrolerako arma garatzen ari da, eta Rubén behar dute funtziona dezan. Ricardo porrot egin duen sabuesoa da, neska-lagunak klitorien xurgatzaile bategatik utzi du eta Rubén bilatu behar du errealtate izeneko hiri ilun horrengatik. Baliteke Rubén eta Ricardo pertsona bera izatea, eta horrengatik ezin dira inoiz aurkitu.

Agian Institutu misterioitsu hori benetan existitzen da eta ehun urte daramatza kontrolatzen. Agian, ikus-entzule fidatuek antzeppen batera joan eta masak manipulatzeko esperimentu batean parte hartuko dute. Edo, agian, komedia besterik ez da...

La compañía Lakanosa presenta su primer proyecto teatral, una comedia con estética de cine negro. La agilidad con la que se narra la historia es clave para atrapar al espectador.

Rubén es un genio en horas bajas, un Da Vinci de las redes sociales, creador del negro del whatsapp y de los memes de Chuck Norris, que ha sido secuestrado por el Instituto T, una organización secreta que está desarrollando el arma de control mental definitiva para dominar el mundo y necesitan a Rubén para que funcione. Ricardo es un sabueso fracasado, su novia le ha dejado por un succionador de clitoris y tiene que buscar a Rubén por esta oscura ciudad llamada realidad.

Puede que Rubén y Ricardo sean la misma persona y por eso no pueden encontrarse nunca. Quizás ese misterioso Instituto exista realmente y lleve cien años controlándonos. Tal vez los espectadores confiados crean asistir a una representación teatral y acaben participando en un experimento de manipulación de masas. O a lo mejor es sólo una comedia...

ANTZERKIATEATRO

URRIA / OCTUBRE

8

OR/VE

🕒 20:00

📍 COLISEO

DREAMING JULIET / ELEFANTE ELEGANTE



PLAY VIDEO

🕒 75'

👤 +12 URTEAÑOS

💬 GAZTELANIAZCASTELLANO

📄 GONBIDAPENAREKIN CON INVITACIÓN

📄 INFO SARRERAK/ENTRADAS

DREAMING JULIET William Shakespearearen “Romeo eta Julieta” lanean oinarritzen da, giza existentziaren auzi funtsezkoenari ekiteko: Maitasuna. Mugimendu-antzerkian, zuzenean interpretatutako musikan eta dantzan oinarritutako ikus-hizkuntzaren bidez, DREAMING JULIETek grinaren poetika unibertetsala sortzen du.

Jatorrizko piezan, protagonistek maitasun debekatu eta idealizatu bizi dute, bien familiek kondenatua. Harreman estua dute, iraupen laburrekoa eta azken funestoa. Orain, pentsa dezagun Romeo eta Julieta ez zirela hil, eta haien arteko harremanaren oztopo nagusia ez zela haien familien oposizioa, baizik eta mundu garaiakideko errutinen ezbeharrak. Zein dira Julietaren ametsak? Nola zahartuko litzateke Romeo? Non egongo litzateke maitasunerako prest?

Interpreteen lan plastikoa eta elementu eszenografikoekin etengabe duten elkarreraginean oinarritzen da antzerki jolasa. Ekintza fisikoen narratiba aldatu egiten da dantzatutako mugimenduaren abstrakzioaren eta antzerki-bilbearen eraikuntza kronologikoaren artean. Gorputzak bere baitan biltzen ditu eszenaratze baten sekretu eta errebelazio guztiak. Eszenatokiaren antolamenduan eta soinu- eta literatura-espazioaren antolakuntzaren dinamika piktorikoan oinarritzen da eszenaratze hori.

DREAMING JULIET se inspira en “Romeo y Julieta” de William Shakespeare para abordar la cuestión más esencial de la existencia humana: El Amor.

Con un lenguaje visual asentado en el teatro de movimiento, en la música interpretada en directo y en la danza, DREAMING JULIET crea una poética universal de la pasión.

En la pieza original, los protagonistas viven un amor prohibido e idealizado, condenado por las familias de ambos. Su intensa relación tiene una corta duración y un funesto final. Ahora imaginemos que Romeo y Julieta no hubieran muerto y que el principal obstáculo a su relación no fuese la oposición de sus familias si no las adversidades de las rutinas del mundo contemporáneo.

¿Cuáles serían los sueños de Julieta? ¿Cómo envejecería Romeo? ¿Qué lugar en sus vidas permanecería disponible para el amor?

El juego teatral se basa en el trabajo plástico de los intérpretes y en su constante interacción con los elementos escenográficos. La narrativa de las acciones físicas varía entre la abstracción del movimiento bailado y la construcción cronológica de la trama teatral. El cuerpo contiene en sí mismo todos los secretos y revelaciones de una puesta en escena que se fundamenta en la organicidad del dispositivo escénico y en la dinámica pictórica de la organización del espacio sonoro y literario.

ANTZERKIATEATRO

URRIA / OCTUBRE

9

LR/SÁB

🕒 18:00

📍 ERREBAL PLAZIA

REZIKLANTES / TURUKUTUPA



PLAY 🎥 VIDEO

Bi musikarik egindako kontzertu pedagogikoa dugu hau, mota askotako musika estiloak eza-gutzeko bidai musikala: afro-latindar musikatik hip-hopara, handik musika garaikidera, etabar. Musika tresna guztiak birziklatutako edota berrehabilitako materialetatik datoz.



🕒 50'

👥 GUZTIENTZAT TODOS LOS PÚBLICOS

💬 ELEBIDUNABILINGÜE

📄 GONBIDAPENAREKIN CON INVITACIÓN

📄 INFO SARRERAK/ENTRADAS 🎫

Espectáculo de calle donde hacemos un recorrido por diversos estilos musicales como la percusión africana y latina, así como el hip-hop y la música contemporánea. Todos los instrumentos utilizados provienen del reciclaje y la reutilización de materiales de desecho.

30

LR/SÁB

🕒 18:00

📍 JUAN SAN MARTÍN LIBURUTEGIA

ZAPATUKO IPUINA

IPUINAK JO ETA MUSIKAK KONTATU / BADUT



👥 +4 URTE

💬 EUSKARAZ

• JUAN SAN MARTÍN LIBURUTEGIAK antolatuta.

📄 AURRE IZEN-EMATEA INFO + 🎫

Umeentzat
INFANTIL

Anduriña eta Txefok umorez eta musikaz betetako ipuinen mailetak dituzte. Eibarrera etorri aurretik kontatu digute ipuin ugariaren gainetik hegan egingo dugula beraiekin, momentu onak sentiarazten dizuten mundu batean murgilduz.

Mundu guztia kontatuko duten istorioekin bidai bat egin dezan, emozionala batez ere, eta era berean, une atsegina igaro dezaten.

📄 Plaza mugatuak!. Urriaren 25etik 28ra, izena eman behar da Eibarko udaleko webgunean.

Kultura saileko agendan dagoen formularioan. Onarpena inskripzio-ordenaren arabera egingo da.

ANTZERKIATEATRO

URRIA / OCTUBRE

RESCOLDOS DE PAZ Y VIOLENCIA / PROYECTO 43.2

📍 COLISEO

26

AS/MAR

🕒 *20:00

PROYECTO 43.2

Trilogia

27

AZ/MIÉ

🕒 *20:00

LA MIRADA DEL OTRO

28

OG/JUE

🕒 *20:00

VIAJE AL FIN DE LA NOCHE



PLAY VIDEO

Gipuzkoako
Foru Aldundia
Diputación Foral
de Gipuzkoa



*BI EMANALDIDOS SESIONES POR FUNCIÓN

- Ikastetxeei zuzenduta
Para centros educativos🕒 10:00
- Publiko orokorra
Público general🕒 20:00

🎫 5€

INFO SARRERAK/ENTRADAS

ETAk indarkeria behin betiko amaitu zuela iragarri zuenetik hamar urte bete diren honetan, Gipuzkoako Foru Aldundiko Kultura eta Kirol Departamentuak Euskal Herriko indarkeriari buruzko antzerki trilogia dokumental bat eskaini nahi die lurraldeko ikastetxeei. Bertan, María San Miguel sortzaile eta aktoreak zuzentzen duen Proyecto 43-2 konpainiak hamar urtez egindako lana aurkezten da.

Trilogia hori Proyecto 43-2, La mirada del otro eta Viaje al fin de la noche piezek osatzen dute. Hiru ikuskizun horietan, gizakia esfera politikoaren erdigunean dago, eta eraldaketa eragin dezaketen errealitate konplexu berriak ikusarazten dira. Rescoldos de paz y violencia delakoak gizakia erakusten du politikatik eta gizarte eraikuntzetatik haratago, eta gure iragan hurbilari eta orainaldiari buruzko ezagutza-, aintzatespen- eta oroimen-erriketa bat egiten du.

Con motivo del décimo aniversario del anuncio del cese definitivo de la violencia por parte de ETA, desde el Departamento de Cultura y Deportes de la Diputación Foral de Gipuzkoa, queremos ofrecer una trilogía de teatro documental sobre la violencia en el País Vasco en la que la compañía Proyecto 43-2 liderada por la creadora y actriz María San Miguel, ha trabajado durante diez años.

La trilogía, está compuesta por Proyecto 43-2, La mirada del otro y Viaje al fin de la noche, tres espectáculos en los que el componente humano se sitúa en el centro de la esfera política dando visibilidad a nuevas realidades complejas y motores de transformación. Rescoldos de paz y violencia presenta al ser humano más allá de la política y de las construcciones sociales y realiza un ejercicio de (re)conocimiento y memoria sobre nuestro pasado más reciente y nuestro presente.

MUSIKAMÚSICA

URRIA / OCTUBRE

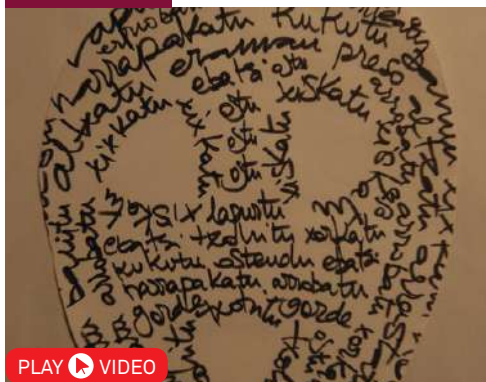
1

📍 COLISEO

LR/SÁB

🕒 20:00

MURSEGO / LAPUR (ari) KETAK



PLAY VIDEO

🎫 5€

INFO SARRERAK/ENTRADAS

“Ezer ez da originala, inspirazioarekin berpizten zaituen edo zure irudimena betetzen duen edozein lekutatik lapurtzen du”. Jim Jarmuschen hitz horiek abiapuntu dira Lapur(ari)ketak izeneko ariketa eszenikoan. Mursegok musika, hitza eta gorputza nahasten ditu, miresten dituen artisten sorkuntzak beste dimentsio batera eramateko, eta bere hizkuntzara aldatzeko.

Jatorrizkoaren eta maileguaren arteko elkarrizketa horretan sartzen dira Paul Dutton-en Wordeko spokena, Gloria Fuertes-en umore politikoa, Mikel Laboaren mundu izugarria, Vicente Ameztoyren koadro baten lengoia figuratiboa, Victor Ericeren ikus-indarra edo Martxel Mariskalen poesia nihilista, Lisaböko musikan nahasita.

Ikuskizunaren dinamikan, txandakatu egiten dira jatorrizko sorkuntzen proiektzioak eta Mursegoren diziplinarteko egokitzapenak errusiar mendi batean, non umorea eta salaketa, poesia eta performancea, oroimena eta abangoardia elkartzten baitira, eta arte-jabetza ustekabeko lekuetara eramaten baitute.

Izan ere, Jean Luc Godard-ek esan zuen bezala, “ez dio axola nondik hartzen dituzun gauzak, axola du nora eramaten dituzun”.

“Nada es original, roba de cualquier sitio que te resuene con la inspiración o llene tu imaginación”, estas palabras de Jim Jarmusch sirven de punto de partida para Lapur(ari)ketak, un ejercicio escénico donde Mursego funde música, palabra y cuerpo para transformar las creaciones de artistas que admira llevándolas a otra dimensión, mutándolas a su propio lenguaje.

En este dialogo entre original y prestado, tienen cabida el spoken Word de Paul Dutton, el humor político de Gloria Fuertes, el inabarcable mundo de Mikel Laboa, el lenguaje figurativo de un cuadro de Vicente Ameztoy, la fuerza visual de Víctor Erice o la poesía nihilista de Martxel Mariskal entremezclada en la música de Lisabö.

En la dinámica del espectáculo van alternándose las proyecciones de las creaciones originales y las adaptaciones interdisciplinares de Mursego en una montaña rusa donde confluyen humor y denuncia, poesía y performance, memoria y vanguardia llevando la apropiación artística a lugares imprevistos.

Y es que como dijo Jean Luc Godard, “no importa de dónde tomes las cosas, importa a dónde las llesves”.

ANTZERKIATEATRO

URRIA / OCTUBRE

16

LR/SÁB

🕒 20:00

📍 ERREBAL PLAZIA

LES FOUS / KONTZERTUA



📄 GONBIDAPENAREKIN
CON INVITACIÓN

INFO SARRERAK/ENTRADAS ▶

Les Fous ahots-hirukote gisa jaio zen 2011n, Santik (teklatu-jolea, kantaria eta konpositorea) eta Noak (kantaria) «Otxi» (abeslaria) ezagutu zutenean. Hark Les Fous (Los Locos) izena emateko beharrezko eromena eman zien.

2012an, «Musiklrun» konpositore gazteen lehiaketa irabazi zuten, eta horrekin grabatu zuten lehen EP (Rorschach).

2015ean, bigarren EP grabatu zuten, Feel Fine, soinu biziago eta baikorrago batekin. Lan honek ateak irekitzen dizkie Heineken Jazzaldiko tokiko taldeei, 2016, 2017, 2018, 2020 eta 2021ean arituko baitira.

2018an, Never Surrenderrek hirugarren lana kale-ratu zuen, eta R&B-Pop-Fusionen estilo modernoan finkatzen dira.

2019an, taldea berriz hasi zen ahots hirukote gisa, pianoarekin eta perkusio akustikoarekin.

“a capella” eta haren estiloaren bertsio barnekoia eta akustikoagoa berrasmatzen eta espezializatzen.

Les Fous nace como trío vocal en 2011 cuando Santi (teclista, cantante y compositor) y Noa (cantante) conocen a «Otxi» (cantante), quien aporta la locura necesaria para darles el nombre de Les Fous (Los Locos) En 2012 ganan el concurso de jóvenes compositores «Musiklrun», con el que graban su primer EP (Rorschach).

En 2015 graban su segundo EP, Feel Fine, con un sonido más enérgico y optimista. Este trabajo les abre las puertas a la selección de grupos locales de Heineken Jazzaldia, festival en el que actúan en 2016, 2017, 2018, 2020 y 2021.

En 2018 lanzan su tercer trabajo Never Surrender con el que se consolidan en un estilo moderno de R&B-Pop- Fusion.

En 2019, el grupo vuelve a sus inicios como trío vocal con acompañamiento de piano y percusión acústica reinventándose y especializándose en “a capella” y una versión más íntima y acústica de su estilo.

MUSIKAMÚSICA

URRIA / OCTUBRE

22

OR/VIE

🕒 20:00

📍 COLISEO

TOR / KONTZERTUA

Folk
Jaialdia



PLAY 🎵 VIDEO

Taldearen errepertorioa galiziar tradizioetik hartu-tako abesti instrumental originalen popurris edo setez osatuta dago, eta arreta berezia eskaintzen die barrualdeko gaitari eta musikariei.

Eibarko As Burgas Galiziako etxearen Os Galaicos dantza taldearen partehartzearekin. Con la participación del grupo de danzas Os Galaicos de la Casa Cultural de Galicia As Burgas.

🎫 5€ INFO SARRERAK/ENTRADAS ▶

El repertorio del grupo se compone de popurrís o sets de temas instrumentales originales tomados de la tradición gallega, con especial atención a los gaiteros y músicos del interior.

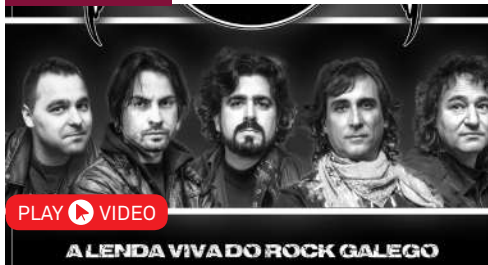
23

OR/VIE

🕒 20:00

📍 ERREBAL PLAZIA

ASTAROT / KONTZERTUA



PLAY 🎵 VIDEO

A LENDA VIVA DO ROCK GALEGO

«Una vida en un segundo» diskan taldeak rockaren eta musika klasikoaren bat-egitearen alde egiten du, ganbera orkestra handi batekin bat eginda.

🎫 GONBIDAPENAREKIN CON INVITACIÓN

INFO SARRERAK/ENTRADAS ▶

«Una vida en un segundo». En este disco el grupo apuesta por la fusión del rock y la música clásica fusionados con una gran orquesta de cámara

Eibarko As Burgas Galiziako etxeak eta Eibarko Udalak antolatuta.
Organizado por la casa cultural de Galicia As Burgas y el Ayuntamiento de Eibar.

ANTZERKIATEATRO

URRIA / OCTUBRE

30

LR/SÁB

🕒 20:30

📍 ERREBAL PLAZIA

ORQUESTA DE MALABARES

PISTACATRO



PLAY 🎥 VIDEO

Eibarko Cielito musika banda partehartzearekin
Con la participación de la banda Cietito de Eibar

🕒 75'

👉 GONBIDAPENAREKIN CON INVITACIÓN

INFO SARRERAK/ENTRADAS 🎫

Orquesta de Malabares sei malabarista eta musika-talde bat eszenaratzen dituen ikuskizuna da. Musikaren eta zirkoaren arteko harremana. Malabareak aire-balet honetako dantzariak izango dira kontzertu honetan.'

Klarineteak, saxoak eta tronpetak koadro espressionista bateko pintoreak dira. Bertan, boleak, mazoak eta uztaiek musikak eta zirkoak transmititzen dituzten sentimenduak eta emozioak marrazten dituzte airean. Gure Cielito Musika Bandak zirku-ikuskizun batean agertokia partekatzeo aukera.

Orquesta de Malabares es un espectáculo que pone en escena a seis malabaristas y una banda de música. Una relación entre música y circo. Un concierto donde los malabares son los bailarines de este ballet aéreo.

Clarinetes, saxos y trompetas son los pintores de un cuadro expresionista en el que las bolas, mazas y aros dibujan en el aire los sentimientos y emociones que transmite la música y el circo. Una oportunidad para que nuestra Banda de Música Cielito comparta escenario en un espectáculo circense.

CIELITO MUSIKA BANDA

> URRIAK 3 OCT, IG/DOM

📍 COLISEO, 🕒 12:30

AURRETIK KALEJIRA, 🕒 11:30
COLISEO - UNTZAGA - COLISEO

USARTZA TXISTULARI BANDA

> URRIAK 17 OCT, IG/DOM

📍 UNTZAGA, 🕒 12:30

ZINEMACOLISEO

IRAILAK 9 SEP > URRIAK 4 OCT



EL CLUB DEL PARO

COMEDIA / ESP.

PLAY TRAILER

URRIAK 3, 4 OCTUBRE



NINJA A CUADROS 2:
MISIÓN TAILANDIA

ANIMACIÓN / DINAMAR.

PLAY TRAILER

URRIAK 2 > 11 OCTUBRE



BENEDETTA

DRAMA / FR.

PLAY TRAILER

URRIAK 2 > 4 OCTUBRE



MAIXABEL

DRAMA / ESP.

PLAY TRAILER

URRIAK 3, 4 OCTUBRE



BELLA Y EL CIRCO MÁGICO

ANIMACIÓN

PLAY TRAILER

URRIAK 9 > 18 OCTUBRE



CHAVALAS

COMEDIA / ESP.

PLAY TRAILER

URRIAK 9 > 11 OCTUBRE



MEDITERRÁNEO

DRAMA / ESP.

PLAY TRAILER

URRIAK 16, 17 OCTUBRE



JUNGLE CRUISE

AVENTURA / EE.UU.

PLAY TRAILER

URRIAK 16 > 25 OCTUBRE



LAS LEYES DE LA
FRONTERA

DRAMA / ESP.

PLAY TRAILER

URRIAK 16 > 18 OCTUBRE



MADRES PARALELAS

DRAMA / ESP.

PLAY TRAILER

ZINEMACOLISEO

URRIAK 23, 24 OCTUBRE



ZUTIK!

EUSKARAZ

ANIMACIÓN / ESP.

PLAY TRAILER

URRIAK 23 OCT. > AZAROAK 1 NOV



VENOM: HABRÁ MATANZA

CIENCIA FICCIÓN / EE.UU.

PLAY TRAILER

URRIAK 23 > 25 OCTUBRE



SIN TIEMPO PARA MORIR

ACCIÓN / GBR.

PLAY TRAILER

URRIAK 30, 31 OCTUBRE



LA FAMILIA ADDAMS 2

ANIMACIÓN / EE.UU.

PLAY TRAILER

URRIALK 30 OCT > AZAROAK 8 NOV.



EL ESPÍA INGLÉS

THRILLER / GRB.

PLAY TRAILER

URRIAK 30 OCT > AZAROAK 1 NOV



EL ÚLTIMO DUELO

AVENTURAS / EE.UU.

PLAY TRAILER

*EGITARAUAN ALDAKETAK EGON DAITEZKE

*PROGRAMACIÓN SUJETA A CAMBIOS

*ORDUTEGI ETA ARETOEI BURUZKO INFORMAZIOA KARTELERAN

*HORARIOS Y SALAS, CONSULTAR CARTELERA

SARRERAKENTRADAS

ALDEZ AURRETIK/ANTICIPADAS

• COLISEO: AL eta OR / LUN y VIE: 17:30-19:30

TICKET KUTXABANK

HASI AURRETIK/ANTES DEL COMIENZO

• COLISEOAREN TXARTELDEGIAN
EN LA TAQUILLA DEL COLISEO

|| ARRUNTAGENERAL 5,50€

|| IKUSLEAREN EGUNA (AL)
DÍA DEL ESPECTADOR (LUN) 4€

|| HAURREN SAIOA (IG 17:00)
INFANTIL (DOM 17:00) 4€

HITZALDIA CONFERENCIA

URRIA / OCTUBRE

6

AZ/MIÉ

🕒 19:00

📍 COLISEO

LOS LIENZOS DE IGNACIO ZULOAGA DEL RETABLO DEL SANTUARIO DE LA VIRGEN DE ARRATE



Gipuzkoako
Foru Aldundia
Diputación Foral
de Gipuzkoa



- MIKEL LERTXUNDI
- STEFANIA D'ALBA

🗝️ GONBIDAPENAREKIN
CON INVITACIÓN

INFO SARRERAK/ENTRADAS ➡

Ignacio Zuloagak (1870-1945) Eibarko Arrateko Ama Birjinaren santutegiko erretaularako zituen lau mihiseak 1904an margotu zituzten Sevillan. Hori dela eta, elementu eta eredu berak erabiltzen dituzte margolariaren nazioarteko arrakasta goiztiarraren oinarri izan ziren zenbait obrarekin. XX. mendean zehar pinturak jasandako gorabeheren bidez, bere ibilbideko jarduera enigmatikoenetako bati buruzko argia ematen saiatuko da konferentzia, eta, aldi berean, ekoizpenaren tes-tuinguruan azalduko ditu.

Bilboko Arte Ederren Museoko Kontserbazio eta Zaharberritze Sailak, orain arte ezezagunak ziren datu garrantzitsuak eman dituzten lau pintura horien azterketa teknikoak egin ditu, eta haien jatorrizko edertasuna berreskuratu duen kontserbazio eta zaharberritze-tratamendua egin du.

Los cuatro lienzos de Ignacio Zuloaga (1870-1945) para el retablo del santuario de la Virgen de Arrate de Eibar fueron pintados en 1904 en Sevilla, por lo que comparten elementos y modelos con varias de las obras sobre las que se cimentó el temprano éxito internacional del pintor. A través de las vicisitudes sufridas por las pinturas a lo largo del siglo XX, la conferencia tratará de arrojar luz sobre una de las actuaciones más enigmáticas de su carrera, a la vez que las explicará en el contexto de su producción.

El Departamento de Conservación y Restauración del Museo de Bellas Artes de Bilbao ha llevado a cabo los estudios técnicos de estas cuatro pinturas que han revelado datos importantes, hasta ahora desconocidos, y el tratamiento de conservación y restauración que les ha restituido su belleza original.

LITERATURA LITERATURA

URRIAK 8 > 17 OCTUBRE

📍 UNTZAGA

LIBURU AZOKA FERIA DEL LIBRO



Diska eta liburu berrien aurkezpena eta salmenta. Euskadiko Liburu Ganbarekin antolatutako ekitaldia.

🕒 11:30-13:30 / 17:30-20:30

ASTEBURUAK FINES DE SEMANA
12:00-14:00 / 17:30-20:30

Presentación y venta de las últimas novedades discográficas y literarias. Organizada en colaboración con la Cámara del Libro de Euskadi.

URRIAK 5 OCTUBRE

📍 JUAN SAN MARTIN LIBURUTEGIA 🕒 19:00

IDAZLEAREKIN HARIXA EMOTEN EUSKARAZKO IRAKURKETA KLUBA



SOTOAN GORDEAK

MIREN GORROTXATEGI AZKUNE

• JUAN SAN MARTÍN LIBURUTEGIAK antolatuta

1981 Azepeitia (Gipuzkoa) Itzulpengintzan lizentziaduna eta Turismoan diplomaturia da, eta azken urteotan euskara irakaslea da Bigarren Hezkuntzan. 33 ezkil (Elkar) eleberria argitaratu zuen 2016an Augustin Zubikarai beka jaso ostean, eta eleberri horretan oinarrituriko Hil Kanpaiak filma estreinatu da 2020ko azaroan. 2017tik 2020ra kolaboratzaile izan da Urola Kostako Hitza. 2019ko (H)ilbeltza bekari esker idatziriko Sotoan gordeak bere bigarren liburua da.

LEHIAKETAK CONCURSOS

URRIAK 1 > 19 OCTUBRE

SAN ANDRESAK EIBARREN



2019KO IRABAZLEA
GANADOR 2019
ANA SALEGUI

2021EKO DEIALDIA

- Aurkezteko epea urriak 1-19 bitartean
- Derrigorrezko testua: SANANDRESAK EIBARREN eta urtea 2021
- Gaia ta koloreak: norberaren aukeran Neurriak: 70x50 zm.
- Aurkezteko formatua: euskarri gogor baten gainean edo formatu digitalizatu batean (JPG, 300 ppp-ko bereizmenarekin).

CONVOCATORIA 2021

- Plazo de admisión entre el 1 y 19 de octubre
 - Texto obligatorio: SANANDRESAK EIBARREN, además del año 2021
 - Tema y color: de libre elección
- Dimensiones: 50x70 cm.
- Podrán presentarse: sobre soporte rígido o en formato digital (JPG, resolución 300 ppp).

INFO +

URRIAK 24 OCTUBRE

📍 UDALETXEA

AIRE ZABALEKO XLIV. PINTURA LEHIAKETA XLIV CERTAMEN DE PINTURA AL AIRE LIBRE



Eibarko Udalak antolatzen du, Eibarko Arte Elkartearen laguntzarekin, eta nahi duten artista guztiek parte har dezakete, gai askearekin eta pintura-teknika guztiekin. Ezinbesteko baldintza da naturako lana adierazitako denboran eta tokian egitea.

Organizado por el Ayuntamiento de Eibar, con la colaboración de la Asociación Artística de Eibar, pueden participar todos y todas las artistas que lo deseen, con tema libre elección y todas las técnicas de pintura. Es condición indispensable realizar la obra del natural y en el espacio de tiempo y lugar indicados.

INFO +

< 1. SARIA 1º PREMIO 2020
RICARDO AZCARGORTA



ONDAREAREN EUROPAKO JARDUNALDIAK 2021

“Ondare irisgarritasuna guztiontzat”

Aurten Armagintzaren Museoak hainbat kolektibotan jarriko du arreta, ikusle bakoitzari egokitutako bisita gidatuak eskainiz.

JORNADAS EUROPEAS DE PATRIMONIO 2021

“Accesibilidad patrimonio para todos”

Este año el Museo de la Industria Armera pone el foco en diferentes colectivos ofreciendo visitas guiadas adaptadas a cada audiencia.

15

OR/VIE

🕒 10:30

📍 ARMAGINTZAREN MUSEOA GURE ONDAREA MUGARIK GABE NUESTRO PATRIMONIO SIN LÍMITES

Gure ondarea adimen-urritasuna duten pertsoneri hurbiltzeko bereziki diseinatutako bisita gidatuak. Goyeneche Fundazioa-Garagune Eibar Elkartearekin lankidetzan.

Visitas guiadas adaptadas diseñadas especialmente para acercar nuestro patrimonio a personas con discapacidad intelectual. En colaboración con la Asociación Garagune Eibar-Fundación Goyeneche.

👥 6-8 TALDE MURRIZTUAGRUPO REDUCIDO

💬 ELEBIDUNABILINGÜE / 🕒 120'

📄 AURRE IZEN-EMATEAPREINSCRIPCIÓN
• 943 70 84 46 / museoa@eibar.eus

23

LR/SÁB

🕒 10:00

📍 ARMAGINTZAREN MUSEOA NUESTRO PATRIMONIO EN LAS MANOS

Visitas guiadas interpretadas mediante el lenguaje de signos con el objetivo de fomentar la participación de personas con discapacidad auditiva. En colaboración con la Asociación de personas sordas de Gipuzkoa.

👥 6-8 GRUPO REDUCIDO

💬 CASTELLANO / 🕒 120'

📄 PREINSCRIPCIÓN
• 943 70 84 46 / museoa@eibar.eus

AGENDA

IKASTEN

CENTRO SOCIAL UNTZAGA / 626 773 676 / ikasten.info

IKASTURTEAREN INAUGURAZIOA INAUGURACION DEL CURSO	URRIAK 22 OCT OR/VIÉ		📍 ARMERIA ESKOLA
IKASTURTEAREN HASIERA COMIENZO DEL CURSO 2021-22	URRIAK 26 OCT AS/MAR		📍 ARMERIA ESKOLA
BIDEGORRIAREN FESTA / EIBAR-ELGOIBAR-EIBAR FIESTA DEL BIDEGORRI	URRIAK 28 OCT OG/JUE		-
*A la llegada piscolabis ofrecido por el alumnado de cocina de la Escuela Taller en Azitain.			
PUNTUZKO ETA JOSKINTZAKO TAILERRA TALLER DE PUNTO Y COSTURA	AS/MAR	17:00-20:00	📍 PORTALEA
MENDI-IBILIAK / UNTZAGA-AIXOLA-EIBAR SENDERISMO	URRIAK 6 OCT AZ/MIÉ	9:30	📍 UNTZAGA
ANTZERKIA TEATRO	OR/VIÉ	10:00-12:00	📍 PORTALEA
MENDI-IBILIAK / DEBA-MUTRIKU-ONDARRU SENDERISMO	URRIAK 20 OCT AZ/MIÉ	9:09	📍 TREN
LUZAKETAKESTIRAMIENTOS	AL-AZ-OR LUN-MIÉ-VIE	10:00-10:30	📍 PORTALEA

PAGATXA

ANDRETXEA, Zezenbide 9 / asociacionpagatxa@yahoo.es

HISTORIAS DE MUJERESEMAKUMEEN ISTORIOAK, BIDEO-FORUMA

VIOLETA PARRA	URRIAK 18 OCT AL/LUN	18:30-20:00	📍 PORTALEA
MUJERCITAS, ZINE-FORUMA			
Dinamiza: IZASKUN RODRÍGUEZ ELKORO	URRIAK1 OCT. OR/VIÉ	18:30-20:00	📍 PORTALEA



AGENDA

ZAPATUETAKO TAILERRAK HAURRERIA/GAZTERIA

TXONTXONGILOAK / H.H.3 + gurasoak MARIONETAS	-	
INSTRUMENTU MUSIKALAK / L.H. 1 + gurasoak INSTRUMENTOS MUSICALES	-	
ARTILEAREN MUNDUA / L.H.2ko haurrak EL MUNDO DE LA LANA	-	📍 PORTALEA
ERDI AROKO ARTISAUTZA / L.H.5 eta 6ko gaztetxoak ARTESANÍA MEDIEVAL	-	
MAGIA TAILERRA / L.H.3 eta 4ko haurrak TALLER DE MAGIA	-	📍 J. OLABE

IZEN-EMATEAPREINSCRIPCIÓN

Urriaren 22tik azaroaren 1era www.eibar.eus/kultura ▶ web orriaren bitartez.

Tailerrak azaroak 6, 13 eta 20 ordutegi ezberdinetan.

Del 22 octubre al 1 de noviembre en la web www.eibar.eus/kultura ▶

Los talleres el 6, 13 y 20 de noviembre en horarios diferentes.



SARRERAK / ENTRADAS

ALDEZ AURRETIK / ANTICIPADAS

- COLISEO: AS eta OR / LUN y VIE: 17:30-19:30
- TICKET KUTXABANK ▶

HASI AURRETIK / ANTES DEL COMIENZO

- COLISEOAREN TXARTELDEGIAN EDO EKITALDIAREN TOKIAN
EN LA TAQUILLA DEL COLISEO O LUGAR DEL EVENTO

Eibarko Udalak Gipuzkoako Foru Aldundiaren eta SAREA-Euskadiko Antzoki Sarearen laguntzarekin antolatzen ditu musika eta antzerki ikuskizunak.

Los espectáculos de música y teatro organizados por el Ayuntamiento de Eibar cuentan con la colaboración de la Diputación Forade Gipuzkoa y de SAREA – Red Vasca de teatros.

Editorea / Editor: EIBARKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE EIBAR
Koordinatzailea / Coordinador: KULTURA SAILA / ÁREA DE CULTURA
Diseinua eta maketazioa / Diseño y maquetación: CIOKA®

DL SS 1192-2012

[e]KULTURA



eibar.eus



www.facebook.com/coliseoantzokia



[@Eibarkokultura](https://twitter.com/Eibarkokultura)



www.t.me//Eibarkokultura

